

製品優異設計 幫助工業成功

港督麥理浩爵士指出本港工業的成就，特別得力於本港的迅速適應能力，高於競爭者。而這適應力得到本港的日益提高的設計能力的幫助至大。

麥理浩爵士今日（星期一）傍晚，在總督府主持「一九八二年香港總督優異設計獎」頒獎禮時致詞說，這設計能力是在香港工業製品設計促進委員會及香港工業總會的專心栽培下而有所成。

他又說，政府會盡其能力所及予以協助。他並指出在本財政年度，政府已增加其津貼百分之九十。

香港總督設計優異獎，係由香港工業總會發動，今年為第十三屆。得獎設計為鑲有五十二顆心型鑽石的一對十八K金耳環。

港督演詞全文如下：

「唐翔千先生、各位嘉賓：

本人很高興歡迎各位參加這個週年盛會，以表揚本港工業在品質和設計上的優異成就。

無論以任何標準來衡量，香港過去十五年來的工業發展，是一個成績斐然的紀錄。甚至在去年海外市場貿易情況欠佳，利率攀高，以及競爭激烈之際，首十一個月的本港製品出口價值，比一九八〇年同期高百分之十七，而轉口貨品價值則高百分之四十。本人沒有道理預料今年的數字會較差，而且全面看來，本年內的數字大有可能更好。這情形反映出來的成就，得力於許多因素，但特別是得力於我們的迅速適應能力，高於我們的競爭者。

這種適應力，得到我們日益提高的設計能力的幫助至大。全面來說，這個設計能力是在香港工業製品設計促進委員會及香港工業總會的專心栽培下而有所成。政府會盡其能力所及予以協助，在本財政年度，政府已增加其津貼百分之九十。

本人知道今年第一次由一件珍飾設計品贏得香港總督優異設計獎。奪標設計是由開文珠寶有限公司設計，鑲有五十二移心形鑽石的一對十八K金耳環。這件獨特的設計亦同時贏得「南華早報」頒贈的最獨出心裁設計獎。本人對各位設計家的高度創作水準，謹致祝賀之忱。

各位嘉賓，本人現在很高興請開文珠寶有限公司代表出來領獎。」

荔枝角建社區中心

建築拓展署建築設計處現正招標承建荔枝角區一所社區中心。

該中心位於蘇屋邨及李鄭屋邨之間的發祥街，建成後將為該區屋邨居民提供社區及福利設施。

該中心樓高六層，內設圖書館、咖啡室、供老人用的多元化服務中心、團體活動室、閱讀室、行政辦事處及設有天台遊戲間的托兒所。

此外，與中心大樓毗連的一座建築物，將有設五百個座位及有舞台、化粧室和儲物處的會堂，樓下並設有更衣室及有蓋遊樂場。更衣室旁將會有一個籃球場。

建築工程預料於三月開始，約於一年後完成。

參加小學盆栽蔬菜比賽

學生可以實踐書本知識

教育署今年舉辦的市區小學盆種蔬菜比賽，有超過七十間小學參加，評選將於本星期三（一月二十日）舉行。參賽者今年種植的蔬菜為番茄、玉豆、椰菜及西蘭花，均屬適宜於冬季在本港栽種的蔬菜。

教育署發言人稱：「蔬菜種植比賽是一種極曉教育意義的活動，使兒童有機會應用從書本得來的知識與實踐相配合，進而激發他們愛護植物及美化環境的意念。」

「各校校長及教師皆認為這項比賽方便可行，因為利用花盆種蔬菜解決了一般學校園藝地方不足的問題。」參加比賽的學校，由去年九月間開始種植上述四種蔬菜，由播種至收穫期間的一切工作均由教師指導學生進行。

教育署發言人稱，在各學生栽菜期間，教署輔導視學處小學科學組曾派員到各參賽學校觀看，並協助負責是項活動的教師，設法解決在種植菜蔬時可能遭遇的種種問題。

評判工作將於星期三上午假北角百福道教育署輔導視學處教學中心舉行，並於同日下午二時半舉行頒獎。

評判團主席為漁農處園藝專家鮑鎮純。

獲選參賽的盆栽蔬菜將於本月二十及二十一日在上述教學中心展出，歡迎各界人士參觀。

第四屆荃灣藝術節揭幕

署理市政總署署長賈士陶及新界政務署署長麥法誠將於星期五（廿二日）下午七時卅分，在荃灣大會堂為第四屆荃灣藝術節主持揭幕禮。

該藝術節將舉行至二月十三日止，期內除由本港與海外團體担綱五十五項表演節目外，並舉行多項講座及展覽。

：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：

編輯注意：

歡迎派員於星期五（廿二日）訪攝第四屆荃灣藝術節揭幕儀式。一輛政府車輛（AM五〇〇五）將於是日下午五時前停泊在港島皇后碼頭，接載新聞界代表前往荃灣大會堂及於開幕禮舉行後返回該碼頭。市政總署文化署宣傳組人員屆時將在場協助新聞界。

歌連臣角道一段暫時封閉

運輸署宣佈：介乎連城道與石澳道之一段歌連臣角道，將於星期三（一月二十日）及星期四（一月二十一日）晚上七時至翌晨六時，暫禁車輛來往，以便進行重修路面工程。

屆時，該處將有交通標誌指導駕車人士。

公共及專線小巴驗車安排

現行在荃灣進行之所有公共小型巴士及專線小巴驗車工作，將由二月一日（星期一）起，改在九龍灣驗車中心進行。

運輸署發言人今日（星期一）宣佈此項消息時說：「這項安排旨在使荃灣驗車中心減少積壓候驗車輛的數目。」

他又說：「是項安排試辦六個月後，運輸署將對有關形勢，再作檢討。」

深水埗體育會成立

政務司鍾逸傑今日（星期一）主持深水埗體育會成立典禮。

儀式在長沙灣運動場舉行。鍾氏在致詞時說，目前本港各區的體育事務由四方面共同負責。這四方面是市政局，康樂體育事務處，區議會和區內的體育會。區內體育會實際籌辦體育活動及給予背後支持。

他說：「透過這個『四角聯盟』的才智，魄力和策劃一定會使有組織的體育活動，日趨蓬勃。」

體育使我們身體健康，另一方面體育又可使我們彼此之間更加接近，提高我們生活的質素。鄰舍間的體育活動，如比賽、訓練班等都可以增進居民間的歸屬感。」

今日就職的人士有該會主席周君廉，副主席鄭雲濤及蔡偉石，及其他十二位委員。他們分別由助理康樂文化署長高琦及市政總署助理處長張民生頒授委任證書。

宣誓儀式則由深水埗民政專員葉澍堃主持。

儀式完畢後，隨即由區內八個分區委員會的球隊進行足球比賽。

深水埗體育會係在該區民政處及康樂文化署鼓勵下成立。

推行該會活動之人士包括區內知名人士，而執行委員會成員則主要為校長，體育教師及愛好體育的人士。

「管絃絲竹」樂器展覽

一批中西樂團常用的標準樂器，及一些罕見樂器的複製品，將由本月廿二日至二月一日，在荃灣大會堂文娛廳公開展覽。

該個名為「管絃絲竹」的樂器展覽，「管絃絲竹」展覽是第四屆荃灣藝術節的展覽之一，著重介紹各種樂器的源流、歷史背景和音色特點，所有展品由音樂事務統籌處提供。

觀眾除可從幻燈片、圖片和展覽說明認識各種樂器之外，還有機會欣賞即場演奏古今名曲的精采示範表演。展覽會不收門券，歡迎市民參觀。

港九政務署長班禮士
明上午巡視廣華醫院

編輯注意：

港九政務署長班禮士，將於明日（星期二）上午十時半巡視廣華醫院，視察該院所提供之醫療服務。班禮士夫人亦偕同前往。歡迎派員訪攝。

班禮士伉儷將由東華三院主席呂志和陪同，視察院內各項設備，例如產院，育嬰室，消毒室，手術室，兒童病房及急救室。

陪同視察者尚有油麻地民政主任李宏威及三院多位總理。

廣華醫院為東華三院屬下一間慈善醫院，專為九龍及新界區居民提供醫療服務。

該院建於一九一一年，曾於一九五六年至六三年期間分六期進行重建，現有病房二十八間，病床一千五百七十一張。

去年一至十一月份
本港對外貿易統計

政府統計處今日（星期一）發表詳細的貿易統計數字，顯示一九八一年一月至十一月的商品貿易總值為二千三百五十八億五千八百萬元，較一九八〇年同期增加百分之二十五。

本港產品出口總值為七百二十六億四千一百萬元，增幅為百分之十七；入口貨品總值為一千二百五十三億七千七百萬元，增幅為百分之二十五；轉口貨品之增幅為百分之四十，總值為三百七十八億四千萬元。本港產品出口及轉口貨品總值共增加百分之二十四。

本港產品輸往十個主要海外市場之變動情況如下：

	一九八一年 一至十一月		一九八〇年 一至十一月		增 或 減	變動百分率 (百萬元計)
	(百萬元計)	(百萬元計)	(百萬元計)	(百萬元計)		
美國	二六四八九	二〇七四四	增	五七四五	增	二八
英國	六八七三	六〇六四	增	八〇五	增	一三
西德	六一六九	六六三四	減	四六五	減	七
日本	二六九七	二一三一	增	五六六	增	二七
中國	二五三五	一三七三	增	一六二	增	八五
澳洲	二四六七	一七九五	增	六七二	增	三七
加拿大	二一三〇	一五九六	增	五三四	增	三三
新加坡	一五八三	一六四〇	減	五七	減	三
荷蘭	一三九七	一四〇八	減	一一	減	一
法國	一三二三	一二五四	增	六九	增	六

輸往美國之本港產品續有增加，輸出總值有顯著增加之貨品爲：衣着（增二十三億九千一百萬元，增幅爲百分之三十二）；電機及電器用品（增八億七千萬餘元，增幅爲百分之四十五）；電子零件及電腦配件（增七億三千九百萬餘元，增幅爲百分之六十六）；及塑膠玩具及洋娃娃（增五億四千二百萬元，增幅爲百分之三十五）。另一方面，本港製之辦公室器材輸美則減少七千一百萬元，即下降百分之二十九。

輸往英國之本港產品增加者爲：衣着（增三億零八百萬元，增幅爲百分之十一）；塑膠玩具及洋娃娃（增二億三千三百萬元，增幅爲百分之七十六）；電機及電器用品（增一億二千九百萬元，增幅爲百分之四十四）。

輸往西德之各種貨品數值，大部份均見減少，包括鐘錶（減一億一千萬元，減幅爲百分之十九），及電訊、錄音及音響器材（減一億二千四百萬元，減幅爲百分之二十）。港產電機及電器用品之出口則有穩定之增長（增二千三百萬元，增幅爲百分之十）。

本港產品輸出有顯著增加者爲輸往日本之衣着（增三億七千六百萬元，增幅爲百分之五十七）及輸往中國的鐘錶（增二億二千五百萬元，增幅爲百分之二百一十一）及通訊、錄音及音響器材（增二億三千二百萬元，增幅爲百分之百三十七）。

一九五八年一月至三月，本港產品輸出總值爲一千八百九十二萬餘元，較一九五七年同期增加百分之三十一。其中輸往美國之貨品增加百分之四十二，輸往英國之貨品增加百分之十一，輸往西德之貨品減少百分之十九，輸往日本之貨品增加百分之五十七，輸往中國之貨品增加百分之二百一十一。

本港產品主要類別出口變動之分析情況如下：

主要類別	一九八一年一月至十一月		一九八〇年一月至十一月		增加額	變動百分率
	(百萬元計)		(百萬元計)			
衣着用品	二五五五四		二〇九〇四		增四二五〇	增二〇
雜項製成品(主要為塑膠玩具和洋娃娃)	一二〇四七		一〇一八〇		增一八六七	增一八
攝影器材、光學貨品及鐘錶	七三九一		六四九四		增八九七	增一四
電機及電器用品(主要為半導體、真空管及家庭電器)	五三一〇		四一〇四		增一二〇六	增二九
通訊、錄音及音響器材	五〇七一		四五八七		增四八四	增一一
紡織紗、纖維製成品及有關產品	四八〇九		四〇七四		增七三五	增一八

來自十個主要國家之入口總變動情況概要：

主要國家	一九八一年一月至十一月		一九八〇年一月至十一月		增或減	變動百分率
	(百萬元計)		(百萬元計)			
日本	二九〇七三		二二八九七		增六一七六	增二七
中國	二六四三六		一九六二八		增六八〇八	增三五
美國	一三二五七		一一九六八		增一二八九	增一一
台灣	九七五一		七〇五八		增二六九三	增三八
新加坡	九六一六		六五七六		增三〇四〇	增四六
英國	五七三〇		四九六一		增七六九	增一六
南韓	五〇〇九		三三九七		增一六一二	增四七
西德	三〇五九		二六四八		增四一一	增一六
瑞士	二五八六		二五九一		減五	不顯著
澳洲	一八四七		一五五九		增二八八	增一八

本港對日本貨品的需求仍大，入口增加特別顯著為車輛（增八億六千七百萬元，增幅為百分之四十四），鐘錶（增八億五千七百萬元，增幅為百分之四十二），電機及電器用品（增七億二千六百萬，增幅為百分之三十三），通訊、錄音及音響器材（增六億四千萬元，增幅為百分之三十一）及紡織品（增六億一千萬元，增幅為百分之十八）。

來自中國之入口貨品總值有增加者，主要為紡織品（增十五億六千二百萬元，增幅為百分之四十三），衣着（增十二億八千七百萬元，增幅為百分之六十四），蔬菜及水果（增五億一千一百萬元，增幅為百分之五十四），雜項製成品（主要為藤器及竹器等編製製品）（增二億八千四百萬元，增幅為百分之三十四），及主要供食用之牲口（增一億七千一百萬元，增幅為百分之十九）。

美國貨品入口總值有增加者，主要為電機及電器用品（增三億七千八百萬元，增幅為百分之三十九），有機化學品（增二億四千七百萬元，增幅為百分之二百六十四），蔬菜及水果（增二億一千六百萬，增幅為百分之三十），煙草及烟草製品（增一億四千四百萬元，增幅為百分之三十一）。另一方面，入口貨品減少者為珍珠及寶石（減一億三千九百萬元，減幅為百分之十六）及紡織纖維與廢料（減三億八千七百萬元，減幅為百分之四十五）。

來自台灣的紡織品入口總值有顯著增加（增十億七千萬，增幅為百分之四十），及來自新加坡之石油及有關產品亦有顯著增加（增二十三億五千五百萬元，增幅為百分之五十五）。

下表為入口貨品以類別計之較重要變動情況：

	一九八一年		一九八〇年		增加額	增加百分率
	一月至十一月	(百萬元計)	一月至十一月	(百萬元計)		
根據用料分類之製成品 (主要為紡織品、寶石、鋼鐵及紙)	三六	三四九	三〇	三一八	六〇	三一
機械及運輸工具	二九	二二三	二二	四四二	六	七八一
雜項製成品 (主要為鐘錶及裝飾品)	二〇	九八三	一五	七四〇	五	二四三
食物及主要食用之牲口	一二	五九四	一〇	三五三	二	二四一
礦物料、潤滑劑及有關物料	一〇	〇四四	七	一五七	二	八八七
化學品及有關製品	八	二六二	七	二五一	一	〇一一
						一四

至於轉口貨物方面，有相當增加者為輸往下列各國之轉口貨品。輸往中國者增三十二億零三百萬元（增幅為百分之八十一）；輸往美國者增十五億七千三百萬元（增幅為百分之五十七）；輸往印度者增十三億八千九百萬元（增幅為百分之五十七）；輸往新加坡者增七億零八百萬元（增幅為百分之三十六）；輸往日本者增五億二千六百萬元（增幅為百分之三十一）；輸往南韓國者增四億五千五百萬元（增幅為百分之二十六）；輸往南門者增四億零八百萬元（增幅為百分之四十八）；輸往菲律賓者增三億三千七百萬元（增幅為百分之四十一）；輸往律賓者增三億三千四百萬元（增幅為百分之四十一）；輸往印尼者增二億三千四百萬元（增幅為百分之三十一）；輸往以色列者增二億三千三百萬元（增幅為百分之二十五）；輸往瑞士者則減少一億八千一百萬元（減幅為百分之三十一）。

大部份經港之轉口貨品，表現強勁之增長，情形較爲顯著者爲紡織品（增二十五億二千五百萬元，增幅爲百分之六十六）；車輛（增十億六千六百萬元，增幅爲百分之零四）；電機及電器用品（增十億三千四百萬元，增幅爲百分之五十八）；通訊、錄音及音響器材（增七億三千九百萬元，增幅爲百分之六十六）；及衣着（增五億九千四百萬元，增幅爲百分之四十二）。

香港貿易統計概要——即將在政府刊物銷售處發售，每本三元。至於較爲詳細分析該月份的入口、出口及轉口情況的「香港對外貿易」報告，亦將於二月初在政府刊物銷售處發售，每本十元。有關該等報告之訂購辦法，可向樂成行政政府新聞處政府刊物銷售組查詢（電話：五一四三七五）。

英國貿易代表團 參觀本港新市鎮

由英國八間公司高級行政人員組成的代表團，今日（星期一）在新界政務署長麥法誠陪同下，參觀大埔和沙田新市鎮。

該代表團由貿易發展局和英國航空公司籌組，於上星期五抵港作九天訪問，此行目的是研究本港的投資機會。

代表團聆聽政務司鍾逸傑介紹新界的一般發展後，前往沙田穗禾苑獅子亭，俯瞰新市鎮的各項工程。

沙田理民官夏思義和拓展處處長郭惠階，向代表團介紹沙田的建設計劃，一九九〇年底，沙田可容納七十五萬人。

稍後，代表團前往大埔，由理民官維家駿、拓展處處長唐雅士和香港工業邨公司總裁苗立賢講述區內建設。

中午，代表團在鍾逸傑官邸共進午餐後，前往工商署訪問。

在港期間，代表團將會晤銀行界人士，商會代表，工業家，並參觀理工學院和貨櫃碼頭。他們將於星期六（一月二十三日）離港，星期五（一月二十二日）將舉行記者招待會。

：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：

編輯注意：英國八間公司高級行政人員代表團參觀大埔的新聞圖片，將於稍後分發報界。

長洲公共圖書館開幕禮

編輯注意：

市政總署署長惠柳新將於星期三（一月二十日）下午三時三十分，為文化署長洲公共圖書館主持揭幕禮，歡迎派員到場訪攝。

該圖書館設於長洲教堂街鄉事會大廈地下，新聞界代表可乘搭當日下午二時正由中環離島碼頭開出之小輪前往。

工業處處長向英國貿易團 介紹在本港的投資機會

工業處處長曹廣榮今（星期一）日對英國一個貿易代表團表示，英國廠家對香港的商業環境不會感到陌生，因為香港的行政、法律及商業體制都以英國制度為根基。

該代表團成員包括英國八間公司的首級行政人員。他們是應香港貿易發展局及英國航空公司的邀請訪問香港。

曹氏今午在一個特為他們舉行的座談會上指出，英國廠商在香港設廠，不但會帶走本土的就業機會，反而會增加產品的競爭能力，使廠商可以繼續在英國生產產品。

他對代表團成員說：「香港供應的零件的價格較低，可幫助英國產品在世界市場保持競爭能力。」

曹氏並指出以下工業應該可以為英國廠商帶來良好的機會：

- * 輕至中重型機械工業產品如：輕機械器材，光學及精密量度儀器；電氣工業及電力設備和汽車零件及配件。
- * 高水平輔助工業：例如產品鑄造、金屬鑄造、鍛造、電鍍、機床製造及熱力處理。
- * 電子業：特別是工業電子產品，包括操縱裝置、電腦及組件。消費電子產品則包括電視和高級音響器材及通訊儀器。
- * 化學品及藥物。
- * 其他可擴展香港工業基礎的高水平科技。

曹氏強調英國和香港公司合作，並不一定要涉及資金的投資。他說：「香港製造業正不斷致力提高生產技術，擴展其產品的種類。現時本港製造商已不再著重大規模裝嵌廉價產品。」

「本地工業家有意和那些能提供先進科技的海外夥伴合作經營，或根據特許契約生產貨品，或甚至購買整套現代的科技。」

「英國在工業發展方面的歷史很悠久，而在革新產品上，更是世界先驅者之一。英國擁有先進科技，而香港擁有高效率的生產能力，故雙方實有許多有利的合作機會。此外，把逐漸不適用於英國，但對香港來說仍算是先進的科技引進本港，也是可行的。」

香港政府歡迎海外投資，以便引進更多先進的管理方法，新產品及嶄新的生產科技或技術。而工業處正是負責執行以上政策。

曹廣榮指出自一九七八年，工業處先後派出八個訪問團前往英國，接觸有意投資本港的人士。在去年底，工業處曾處理了一百零三宗來自英國有關工業投資的詢問。該等英國廠家的業務範圍相當廣泛，包括電氣器材、電子、金屬裝配、精密儀器和造船業等。

曹氏對到訪的英國貿易行政人員說：「繼美國及日本後，英國在香港的海外投資額佔第三席位。現時香港共有四十三間英資工廠，其中二十六間屬全英資，十七間是合資。」

屯門首座新型街市明日啓用

屯門第一座新型街市建築竣工，將於明日（星期二）正式啓用。

該街市乃爲配合屯門新市鎮急劇發展及人口不斷增加而興建。

建築費達四百萬元，樓高兩層之廣財街市，位於屯門新墟青山道一幅面積約一千四百六十平方米之土地止。街市全部八十四個枱位，均設於街市大廈之地下，分別出售鮮肉、鮮魚、鷄鴨、蔬菜、生果及雜貨等。街市由新界市政署負責管理。

街市頂層為天台花園，設有遮蔭亭，座椅及花床，廣植各類花草，可供居民及兒童休憩及嬉戲之用。

明日舉行之廣財街市開幕典禮，將由新界市政署長薛文、屯門理民官林中麟，及屯門鄉事委員會主席劉皇發主持。

編輯注意：歡迎派員訪攝屯門廣財街市開幕典禮，儀式將於明日（星期二）上午十時在該街市內舉行。

調景嶺區五百多學生

今日參與歲晚大掃除

五百多名熱心公益的學生，今日（星期一）在調景嶺平房區參與一項大規模的歲晚大掃除行動，協助改善區內環境衛生。

該群學生分為十人一隊，配備竹籬，掃把及膠袋等清潔用具，將垃圾搬往區內一個鄉村垃圾焚化爐加以焚化。他們全日共清理垃圾約五百籠。新界市政署及房屋署於是日亦分別派出五十多名潔淨人員在旁協助。

一家日本建築公司亦響應清潔香港運動，於今日下午派出一艘躉船前往調景灣清理海上的漂淨垃圾。

較早時，西貢區清潔香港運動委員會主席溫漢璋，在開幕禮上致詞指出，調景嶺位置偏僻，完全沒有可供車輛行走的道路，行人小徑也是崎嶇不平，因此從事清潔工作十分不容易。一袋垃圾、一隻棄罐，也須依憑人手逐一清理搬走。再加上調景嶺是個小海灣，很多垃圾隨海漂來，如無機械協助，人力簡直不能處理。

溫氏因此希望透過今日的大掃除行動，喚醒區內居民認識環境衛生的重要，並且戒除隨意亂拋垃圾陋習。他說，加上政府的協助，大家一定可以把調景嶺保持為一個整潔的地方。

溫漢璋其後致送錦旗予所有參與清潔行動的工作人員，以表示謝意。而所有學生更獲贈刻有一「清潔香港，清潔西貢」字樣的筷子，希望他們能夠緊記清潔運動的精神。

出席今日調景嶺歲晚大掃除行動的，尚有西貢副理民官劉吳蕙蘭、西貢市政主任林頌堦、平房區房屋事務經理梁彪以及西貢副市政主任蔡養雄等。